

TROPHY



Accessori, Accessories, Zubehör, Accessoires, Accesarios, Acessórios, Accessoires, Tillbehör, Tilbehør, Lisävarusteet, Tilbehør, Příslušenství, Aksesuárp, Akcesoria, Aksesuarlar, Akceccsyary

Frontino, Peak,
Gesichtsschutz,
Visière, Visera,
Frontal, Klep,
Solskär, m.
Frontskyke,
Lippa, Visirskejsem,
Kšilt, Friso,

Cuffia interna, Inner liner, Innere Polsterung,
Coffre interne, Acolchado interior, Touca
interna, Binnenkap, Innenhätta, Indvendigt
indtræk, Sisavuorus, Innwendig, operari,
Vnitřní výsteka, Együttérkép koučoulá,
Wewnetrzne nakrycie głowy, İç kulağı,
Внутренний подшлемник

Visiera, Visor, Visier,
Écran, Pantalla,
Visière, Vizier, Visir,
Visir, Visir, Visir,
Hledí, Žeškativa,
Wizjer, Vizör,
Ветрозащитный экран



LOCATELLI S.p.A.

Via Resistenza, 5/A
24030 Almenno S.Bartolomeo (BG), Italy
Tel.+39 035 553 101 Fax +39 035 553 093
www.airoh.com e-mail: info@airoh.com

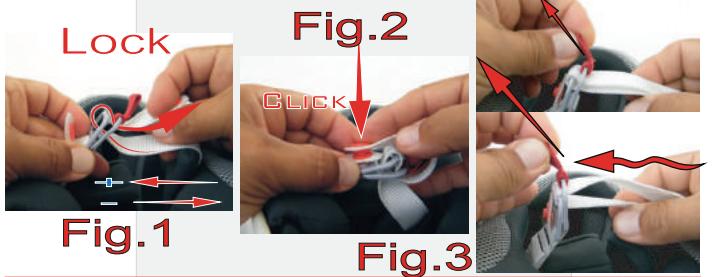


FOLLOW US

ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS
GEBRAUCHSANWEISUNGEN
INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES
INSTRUÇÕES
INSTRUCCIONES
GEBRUIKSANWIJZING
ANVISNINGAR
VEJLEDNING
OHJEET
INSTRUKSJONER
NÁVOD
ОДЫГІЕС
INSTRUKCJE
TALIMATLAR
ИНСТРУКЦИИ



Sistema di Ritenzione DD-Rings, DD-Rings Retention System, Rückhaltesystem DD-Rings, Système de rétention DD-Rings, Sistema de cierre DD-Rings, Sistema de retención DD-Rings, Sluitingssysteem met dubbele D-ring, Fastspanningssystem DD-Rings, Fastspanningssystem med DD-ringe, DD-Rings-kiinnitysjärjestelmä, Tilbakeholdssystemet D-Rings, Upínaci systém DD-Rings, Szűrőrendszer gyűjtőpárnás.



Attenzione!! Il sistema di ritenuta D-D Rings è efficace esclusivamente se il nastro è infilato correttamente negli anelli di tenuta, **vedi Fig.1.** **Attenzione!!** Il terminale del nastro non deve mai essere sfilato dagli anelli, **Attenzione!!** Nel caso, per eventuali operazioni di pulizia o manutenzione, il nastro venga sfilato dagli anelli, procedere a ripristinare il corretto allacciamento come indicato in **Fig.1.** Una volta infilato il nastro, indossa il casco, e stringi come da istruzioni specifiche, ripetendo le prove di tenuta e scalzamento del casco. **Attenzione!!** Il bottone rosso sul terminale del nastro ha esclusivamente la funzione di evitare lo sventolio del capo libero dello stesso **Fig.2;** non ha funzione di ritenuta. Il sistema è inoltre provvisto di un nastro rosso per l'allentamento rapido; per azionarlo è sufficiente tirarlo come indicato in **Fig.3.**

Attenzione!! Utilizza il nastro rosso solo per togliere il casco; mai durante la guida.

Warning! The D-D Rings retention system effectively works only if the strap has been properly introduced into the retention rings, see **Fig.1.** **Warning!** Never remove the strap end from the rings. **Warning!** If, while cleaning or performing maintenance, the strap slips off the rings, properly fasten the strap again as shown in **Fig.1.** Once the strap has been introduced into the rings, wear the helmet and fasten it as per specific instructions, checking retention and take off procedures. **Warning!** The red fastener on the strap end is merely used to prevent the free strap end from fluttering, **Fig.2;** it is not part of the retention system. Moreover, the system is equipped with a quick release red strap. Just pull as indicated in **Fig.3** to activate it. **Warning!** Use the red strap only to remove the helmet; never use it while riding.

Achtung!! Das Rückhaltesystem D-D Rings ist nur dann effektiv, wenn der Riemen korrekt in die Hälterung eingezogen wird, **siehe Abb. 1 Achtung!!** Dam Riemenden darf keinesfalls aus den Ringen gezogen werden. **Achtung!!** Sollte der Riemen bei eventuellen Reinigungs- oder Pflegevorgängen aus den Ringen gezogen werden, muss dieser wieder korrekt eingezogen werden, wie in **Abb. 1** gezeigt. Nachdem der Riemen eingezogen wurde, den Helm aufsetzen und den Riemen gemäß der spezifischen Anweisungen anziehen. Dabei das Aufsetzen und das Abstreifen des Helms erneut probieren. **Achtung!!** Der rote Druckknopf am Riemenende dient ausschließlich dazu, **Abb. 2**, dass der Riemen nicht im Wind flattert. Er hat keinerlei Rückhaltefunktion. Zum Rückhaltesystem gehört außerdem ein roter Riemen zum schnellen Lösen. Dazu einfach am Riemen ziehen, wie in **Abb. 3** gezeigt. **Achtung!!** Den roten Riemen nur zum Abnehmen des Helms verwenden. Den Helm keinesfalls während der Fahrt damit öffnen.

Attention !! Le système de rétention D-D Rings est efficace uniquement si le ruban est inséré correctement dans les bagues d'étalementé, **voir Fig.1.** **Attention !!** Né faites jamais sortir l'extémité du ruban des bagues. **Attention !!** Si, pour d'éventuelles opérations de nettoyage ou entretien, le ruban est ôté des anneaux, effectuez le bon lacage comme montré à la **Fig.1.** Après avoir inséré le ruban, enfilez le casque, serrez selon les instructions spécifiques, et répétez ensuite les essais en mettant et ôtant le casque. **Attention !!** Le bouton rouge sur l'extémité du ruban n'a que la fonction d'empêcher le flottement du bout libre **Fig.2.** Il n'a pas la fonction de rétention. Le système est équipé aussi d'une sangle rouge pour le relâchement rapide ; pour fractionner il suffit de la tirer comme indiqué sur la **Fig.3.** **Attention !!** N'employez la sangle rouge pour enlever le casque ; ne l'employez jamais pendant la conduite.

¡Atención! El Sistema de cierre D-D Rings es eficaz exclusivamente si la correa se encuentra correctamente introducida en las anillas de sujeción, **véase Fig. 1.** **¡Atención!** El extremo de la correa no debe extraerse nunca de las anillas. **¡Atención!** En caso de que, debido a eventuales operaciones de limpieza y mantenimiento, saque la correa de las anillas, proceda a restablecer su correcto acoplamiento tal y como se indica en la **Fig. 1.** Una vez que haya introducido la correa, pongase el casco y ajustela según las instrucciones específicas, repitiendo las pruebas de sujeción y descalce del casco. **¡Atención!** El botón rojo situado en el extremo de la correa está destinado a evitar que el extremo libre de la misma quede suelto **Fig. 2;** no realiza ninguna función de sujeción. Además, el sistema está equipado con una banda roja de aflojamiento rápido; para

accionarla, basta con tirar de ella tal y como se indica en la **Fig. 3.** **[Atención! Utilice la banda roja sólo para quitarse el casco, nunca mientras conduce.**

...Atenção!! O sistema de retenção D-D Rings é eficaz exclusivamente se a fita for correctamente introduzida nos anéis de retenção, veja **Fig.1.** **Atenção!!** A extremitade da fita nunca deve ser retirada dos anéis. **Atenção!!** Em eventuais operações de limpeza ou manutenção, se a fita for retirada dos anéis, aperte novamente a fita e de forma correcta conforme indicado na **Fig.1.** **Atenção!!** Quando introduzir a fita, use o capate e aperte conforme as instruções específicas, repetindo os testes de retenção e descalçamento do capate. **Atenção!!** O botão vermelho na extremidade da fita tem exclusivamente a função de evitar o abano da ponta livre da mesma. **Fig.2;** não tem uma função de retenção. Além disso, o sistema é fornecido com uma fita vermelha para o desaperto rápido; para o acionar basta puxá-la conforme indicado na **Fig.3.**

Atenção!! Utilize a fita vermelha apenas para retirar o capate; nunca o utilize enquanto conduz.

...Let op!! Het sluitingssysteem met dubbele D-ring is alleen werkzaam indien de band op de juiste wijze in de sluitringen is gestoken, **zie Fig.1.** **Let op!!** Het uiteinde van de band mag nooit uit de ringen gehaald worden. **Let op!!** In het geval dat bij eventuele reinigings- of onderhoudswerkzaamheden de band uit de ringen wegglijdt, dient men deze weer op de juiste wijze vast te maken zoals aangegeven in **Fig.1.** Wanneer de band er weer in zit, zet de helm op en trek het strijkzoals in de betreffende aanwijzingen is aangegeven en herhaal de test voor het sluiten en het afzetten van de helm. **Let op!!** De rode drukknop aan het uiteinde van de band heeft uitsluitend de functie om het wapperen van het bandje te voorkomen, **Fig.2;** het heeft geen sluitingsfunctie. Het systeem is bovendien voorzien van een rode band voor snel losmaken; om deze te gebruiken, dient men er slechts aan te trekken zoals weergegeven in **Fig.3.** **Let op!!** Gebruik de rode band alleen om de helm af te zetten; nooit tijdens.

...Observer!! Fastspanningssystemet D-D Rings är endast effektivt om remmen har fôrts in korrekt i fastspanningsringarna, se **Fig.1.** **Observer!!** Remmens ände får aldrig dras ut från ringarna. **Observer!!** Om remmen dras ut från ringarna under eventuella rengörings- eller underhållsåtgärder, spän fast den ordentligt igen såsom visas i **Fig.1.** När remmen har fôrts in, sätt på dig hjälmen och dra åt den enligt de specifika anvisningarna. Testa fastspänningen och avtagningen av hjälmen igen.

Observer!! Den röda knappen på remmene är inte uteslutande till för att hindra att själva änden fladdrar **Fig.2;** den har inte någon fastspänningsfunktion. Systemet är dessutom utrustat med en röd rem för snabbavlägning. Du behöver bara dra i den röda remmen i **Fig.3** för att aktivera den. **Observer!!** Använd den röda remmen endast då hjälmen ska tas av, aldrig under körföringen.

Vær opmærksom!! Fastspanningssystemet med DD-ringe er kun effektivt, hvis remmen er indsat korrekt i holdringene, se **Fig.1.** **Vær opmærksom!!** Remmens endestykke må aldrig tages ud af ringene. **Vær opmærksom!!** Hvis remmen er indsat, tages hjelmen på, og remmen strammes ifølge vejledningen. Gentag afprøvningen af hjelmenes fastspænding og løsgørelse. **Vær opmærksom!!** Den røde knap på remmene endestykke har udelukkende til formål at undgå, at remmene fra endestykke blæser af. **Den funger ikke som fastspænding.** Systemet omfatter desuden en rød rem til at løse hjelmen hurtigt. Træk i remmen som vist på **Fig.3** for at løse. **Vær opmærksom!!** Brug kun den røde rem for at tage hjelmen af, og gør det aldrig under kørsel.

...Varoitus!! DD-Rings-kiinnitysjärjestelmä on tehokas vain jos hihna on pujotettu kiinnitysrenkaisiin oikealla tavalla, ks. **Kuva 1.** **Varoitus!!** Hihtaan päästää ei saa koskaan ottaa pois renkaisista. **Varoitus!!** Jos hihna irrotetaan renkaisista puolustus-tai huoltoimenpiteiden varten,kinnittää se takaisin oikeaan **Kuva 1** osioitteluun tapanaan. Kun hihna on pujotettu, aseta kypärä päähän ja kiristä sitä tarkkuudenmukaista ohjeissa kuvatuun tapaan. Kun hihna on pujotettu, aseta kypärä toimenpiteeseen. **Varoitus!!** Hihtaan päässä olevaan punaiseen painikkeen tehtävänä on estää sen helluminen väpaana **Kuva 2;** sen tehtävänä ei kuitenkaan ole. Järjestelmään kuuluu lisäksi punainen hihna, jonka tehtävänä on saada se neopeasti tyydyttämään toimenpideen surtonimisen vedä sitä **Kuva 3** osioitteluun tapanaan. **Varoitus!!** Käytä punaista hihnaa vain kun otat kypärän pois päästäsi; ei koskaan ajan aikana.

...Advarsel!! D-Rings-holdningssystemet D-Rings virker bare dersom båndet er plassert riktig i festeringen. Se **Fig.1.** **Advarsel!!** Enden av båndet skal aldri dras ut av ringene. **Advarsel!!** Hvis du fjerner båndet fra ringene under rengjøring eller vedlikehold, må du feste det igjen som vist i **Fig.1.** Når båndet er på plass, tar du på hjelmen og strammer i samsvar med instruksjonene. Kontroller på nytt at hjelmen sitter skikkelig og kan fjernes på riktig måte. **Advarsel!!** Den røde knappen på enden av båndet er kun designet for å hindre at båndet blæser av (**Fig.2**), og har ingen festefunksjon. Systemet er dessuten utstyrt med et rødt bånd for rask slakking. Dra i det som vist i **Fig.3.** **Advarsel!!** Det røde båndet skal bare brukes når du tar av hjelmen, aldri under kjøring.

...Upozorit! Upricni systém D-D Rings je účinný pouze za předpokladu, že je pásek správně protažený přes upínanou kroužky, viz **Obr.1.** **Pozor!!** Nikdy nevylouhuje konec pásku z kroužků. **Pozor!!** Pokud bylo bylo za účelem údržby či čištění potřeba vymontovat pásek z kroužků, zabezpečte poté jeho správné protažení, jak je uvedeno na **Obr.1.** Po protažení pásku si přibru našeďte na hlavu a utáhněte podle příslušných pokynů. Kontrolujte pevně ustanovení a zkuste přibrát vicekrát sundat z hlavy. **Pozor!!** Červený knoflík pásku slouží pouze k zamezení vlnění volného konca (**Obr.2**). Nemá žádnou upínanou funkci. Systém je opatřen i červeným páskem pro rychlé povolení. Stačí pásek zatahnout, jak je uvedeno na **Obr.3.** **Pozor!!** Červený pásek používejte pouze pro sundání přibrat. Nikdy ním přibrat neopovítejte za jízdu.

...Prosojxit!! To oútyma suykratymo D-D Rings éina smotorexematično an to loupri éina peredameno smotrá stous daktuliuos. **Bl. Eik. 1. Prosojxit!!** To loupri den trepteti toté pbytivaéti apó toous daktuliuos. **Prosojxit!!** Se peripitwma pos, yia tuvov kabéripijou éi suykratymo, to loupri byut apó toous daktuliuos, sunbedate to éianá smotrá stous upobekvutéti ston **Eik.1.** Molis tomothémbe to loupri, forpénas to kroáos, kai ptečousta suykratyma me tis etikés dónigeis, kai éianá dòkupi an suykratyma, kai ñeviápeti apó to kroáos. **Prosojxit!!** To kókkito kólumpyma sto ákro tou loupri exet oktopo to emptobéci tñ kinopu tou éléftherou akrou tou ióiou **Eik.2**, óen xrysoímei yia suykratymo. To dúsyma ñdáteíte epítosi éia kókkino loupri yia ygrótopo xálárpou, yia na tebēi se leitoupiá arkei to to tróphiéte ótous upobekvutéti ston **Eik.3.** **Prosojxit!!** Xristiápotioteíte to kókkino loupri móno yia na afirápete to kroáos, toté éin dñgyete.

Cuffia Interna di Comfort Removibile, Removable inner comfort liner, Herausnehmbare innere Komfortpolsterung, Coiffe interne de confort amovible, Acolchado interior de confort extraíble, Touca interna de conforto removível, Afneembare comfortabele binnenkap, Inre borttagbar komforthätta, Aftagbar, innvendig øreparti (polstret), Pohodlná vnútřní vyjímatelná výstrelka, Áltagbart, innvendig øreparti (polstret), Pohodlná vnútřní vyjímatelná výstrelka, Áltagbart, innvendig øreparti (polstret), Cikarilabilen konforlu iç kulaklı, Съёмный подшлемник "комфорт"

